

GAGGIA®



ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCOES E MODO DE
EMPREGO



mod.

Bonita

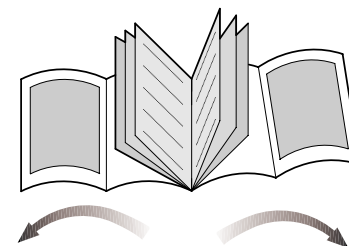


FIG.01

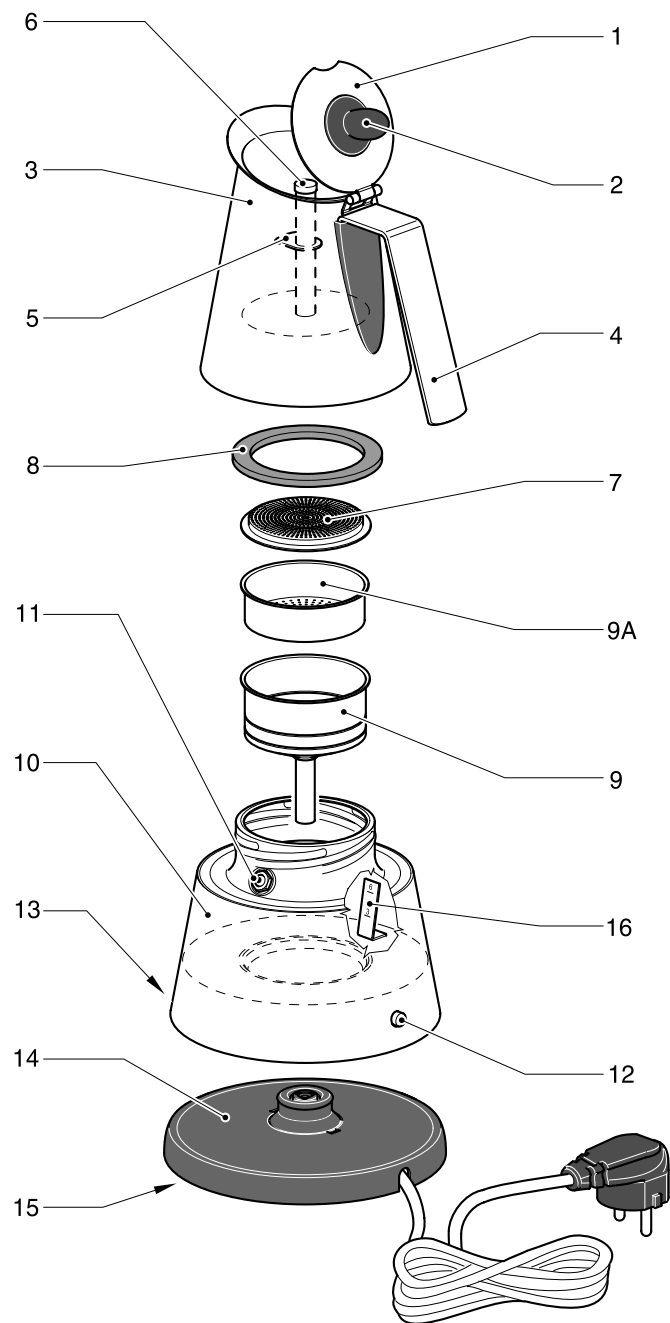


FIG.02

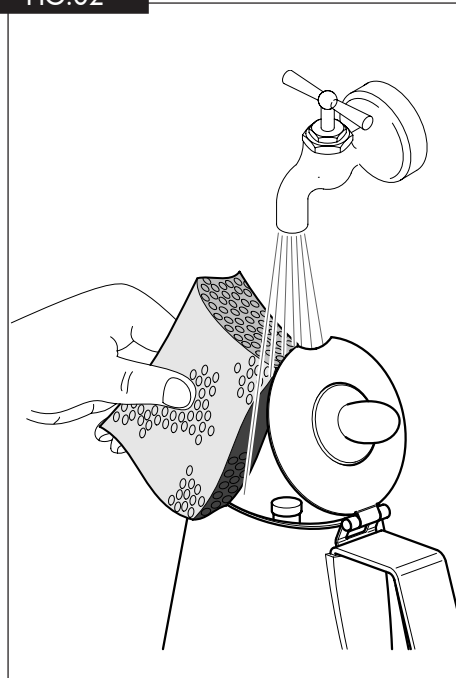


FIG.03

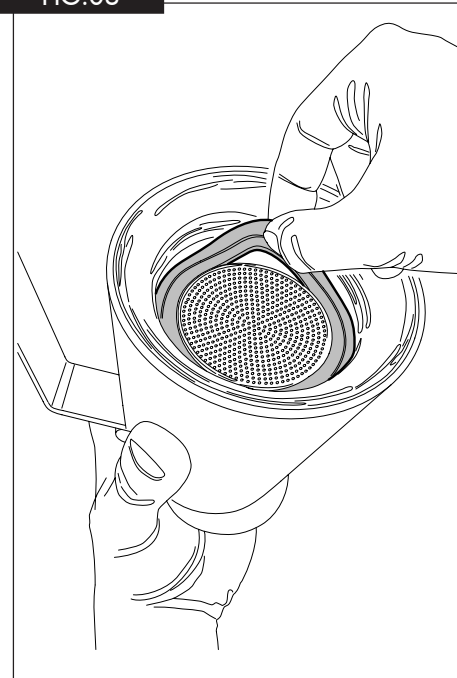


FIG.04

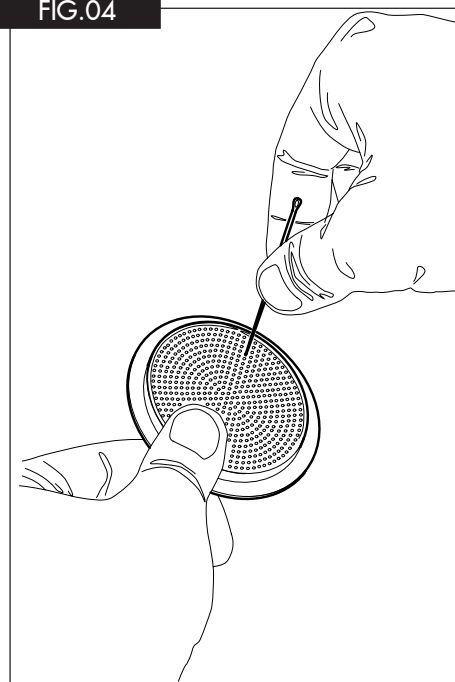


FIG.05



GAGGIA S.p.a. si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute necessarie.
GAGGIA S.p.a. reserves the right to carry out all modifications which might be considered necessary.
GAGGIA S.p.a. hält das Recht alle notwendigen Aenderungen durchzuführen.
GAGGIA S.p.a. se réserve le droit d'apporter toute modification qui se rend nécessaire.
GAGGIA S.p.a. se reserva el derecho de hacer toda modificación que cree necesaria.
GAGGIA S.p.a. behoudt zich het recht voor alle nodig geachte wijzigingen aan te brengen.
A GAGGIA S.p.a. reserva-se o direito de efetuar todas as modificações consideradas necessárias.

GAGGIA S.p.A.
20087 Robecco sul Naviglio - MI - Italia
Tel. 02 94 99 31
Fax 02 94 70 888
Internet: www.gaggia.it
E-mail: gaggia@gaggia.it

GAGGIA®

MISURE DI SICUREZZA IMPORTANTI



Quando si usa un elettrodomestico, è necessario rispettare sempre le precauzioni di sicurezza fondamentali, incluso le seguenti.

1. Leggere tutte le istruzioni.
2. Non toccare le superfici molto calde. Utilizzare maniglie e manopole.
3. Per prevenire incendi, scosse elettriche e lesioni personali, **NON IMMERGERE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE, LA SPINA O LA BASE** in acqua o altri liquidi.
4. È necessario controllare da vicino l'apparecchio quando esso viene usato da bambini o nelle vicinanze di essi.
5. Staccare la spina dalla presa quando l'elettrodomestico non viene usato e prima di pulirlo. Attendere che l'elettrodomestico sia freddo prima di inserire o estrarre componenti e prima di pulirlo.
6. Non far funzionare in alcun modo l'elettrodomestico con il cavo o la spina di alimentazione danneggiati oppure dopo che si sono verificati malfunzionamenti o danni. Rivolgersi al centro di assistenza autorizzato più vicino per controlli, riparazioni, messa a punto.
7. Non usare all'aperto.
8. Non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal bordo del tavolo o del banco né che venga a contatto con superfici molto calde.
9. Non collocare l'elettrodomestico sopra o vicino a un fornello a gas o elettrico caldo né metterlo in un forno riscaldato.
10. Riempire il recipiente inferiore con acqua, quindi avvitare saldamente il recipiente superiore a quello inferiore, posizionare l'elettrodomestico sulla base di alimentazione e, infine, inserire la spina nella presa nel muro. Per scollegare l'elettrodomestico, togliere il corpo della caffettiera dalla base di alimentazione e staccare la spina.
11. Staccare la spina dell'elettrodomestico dopo aver svuotato l'unità e averla tolta dalla base di alimentazione.
12. Pulire l'elettrodomestico regolarmente per evitare che si blocchi.
13. Non utilizzare l'elettrodomestico per usi diversi da quello previsto.
14. Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non togliere la base quando l'elettrodomestico è in uso.

**PER ESCLUSIVO USO DOMESTICO!
(CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI)**

Caratteristiche e vantaggi

1. Coperchio di acciaio inossidabile
2. Manopola di plastica del coperchio
3. Recipiente superiore in acciaio inossidabile della capacità di 3-6 tazze
4. Manico di acciaio inossidabile dal design ergonomico
5. Piastra di massimo livello dell'acqua
6. Tubo di acciaio inossidabile
Manda il caffè al recipiente superiore.
7. Piastra filtro superiore
Impedisce che residui di caffè entrino nel recipiente superiore.
8. Guarnizione
Consente di avvitare saldamente il recipiente superiore e inferiore.
9. Contenitore a imbuto per il caffè
Massimo 6 tazze (26 g di caffè).

9(a). Filtro caffè 3 tazze.

10. Recipiente inferiore in acciaio inossidabile
Massimo 6 tazze (300 ml di acqua).
11. Valvola di sfogo
Evita il rischio di esplosione; quando la pressione nel recipiente inferiore supera i 4 bar, la valvola scarica la pressione automaticamente.
12. Spia di indicazione con pulsante di ripristino
13. Base che non si riscalda
Evita di danneggiare tavoli e banchi.
14. Base di alimentazione
Rimuovere l'unità dalla base di alimentazione per versare e servire il caffè comodamente e senza fili direttamente in tavola.
15. Vano per riporre il cavo di alimentazione
Situato sotto la base, consente di tenere il banco in ordine ed è ideale quando si conserva l'elettrodomestico.
16. Indicatore livello per 3 e 6 tazze.

ISTRUZIONI SPECIALI PER IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

L'elettrodomestico è dotato di un cavo di alimentazione corto al fine di ridurre i rischi di aggrovigliamenti o incespicamenti in un cavo lungo. La potenza di esercizio di un'eventuale prolunga deve almeno essere pari alla potenza di esercizio dell'elettrodomestico. Inoltre la prolunga deve essere disposta in modo da non penzolare fuori del banco né da causare incespicamenti.

AVVISO: quest'elettrodomestico presenta messa a terra; la prolunga deve essere un cavo a tre fili con messa a terra. Se la spina non è idonea, contattare un elettricista qualificato. Non modificare la spina in alcun modo.



UTILIZZO DELLA MOKA

1. Posizionare la base della moka su una superficie piana e resistente al calore vicino a una presa di corrente e fuori dalla portata dei bambini.

PRIMO UTILIZZO - Prima di usare per la prima volta la Macchina per il caffè Moka, o nel caso sia rimasta a lungo inutilizzata, riempirla fino alla tacca "6" e metterla in funzione senza consumare il caffè. Gettare via l'acqua calda, spegnere, farla raffreddare, quindi pulirla.

2. Prima di usare la MOKA per la prima volta, lavare a fondo tutti i componenti (vedere le seguenti istruzioni di pulizia e manutenzione).
3. Per fare 3 tazze di caffè, svitare la parte superiore, rimuovere il filtro adattatore 3 tazze e il filtro a imbuto da 6 tazze dalla parte inferiore, quindi riempire con acqua la parte inferiore fino al livello delle tre tazze. Riposizionare il filtro adattatore tre tazze e il filtro adattatore da 6 tazze e versare il caffè nel filtro 3 tazze.

4. Per fare 6 tazze di caffè, riempire con acqua la parte inferiore fino al livello 6 tazze. Mettere il caffè nel filtro da 6 tazze, che deve essere usato da solo.

Non pressare, si consiglia di utilizzare il macinato per la moka.

5. Avvitare saldamente il recipiente inferiore e quello superiore, posizionare l'unità sulla base di alimentazione. Inserire la spina. In pochi minuti, il caffè scorrerà nel recipiente superiore.
6. Al termine del ciclo di preparazione del caffè, la spia di indicazione si spegne e il caffè è pronto.
7. Scollegare la spina, versare il caffè e servire.



IMPORTANTE: durante la bollitura il coperchio deve essere chiuso.



ATTENZIONE: il corpo in acciaio inossidabile può essere molto caldo. Non toccare le superfici molto calde finché non si siano raffreddate.



AVVISO: non accendere mai l'elettrodomestico senz'acqua

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire la MOKA, toglierla sempre dalla base di alimentazione e staccare la spina. Verificare che l'elettrodomestico poggi su una superficie piana.

Aprire il coperchio, con un panno morbido pulire il recipiente superiore, il tubo di acciaio inossidabile e il coperchio tenendoli sotto l'acqua corrente o immergendoli in acqua saponata tiepida. Pulire la parte interna ed esterna del recipiente superiore con un panno umido e asciugare (fig. 2).

Per pulire la piastra filtro, rimuovere la guarnizione e, con un ago, asportare i grani di caffè che ostruiscono i fori (fig. 3-4).

Pulire il recipiente inferiore con un panno morbido e asciugarlo (fig. 5).



AVVISO: non immergere la parte inferiore della Moka e la base di alimentazione, in acqua o altri liquidi. Per pulirli, utilizzare un panno morbido umido pulito e asciugarli accuratamente prima di riporli. Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi.

MANUTENZIONE

1. Quando non viene utilizzata, conservare la MOKA in un luogo asciutto.
2. Sostituire la guarnizione quando è consumata o danneggiata.
3. Quando la MOKA non viene utilizzata, non serrare tra di loro i recipienti superiore e inferiore e rimuovere la guarnizione.

Conservazione: il cavo di alimentazione è fissato alla base di alimentazione. Per evitare disordine, srotolare soltanto la lunghezza di cavo necessaria per raggiungere la presa in condizioni di sicurezza.

Durante l'uso, il restante cavo può rimanere avvolto. Prima di conservare l'elettrodomestico, avvolgere il cavo intorno ai piedini sotto la base.

Decalcificazione: quest'operazione consiste nell'asportare i depositi di calcio che, a lungo andare, si formano sulle parti metalliche dell'elettrodomestico. Affinché la MOKA funzioni in modo ottimale, eseguire la decalcificazione periodicamente. La frequenza dipende dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza d'uso della MOKA. La decalcificazione pulisce l'interno dell'unità.

Versare due cucchiaini da tavola di acido citrico nell'imbuto e riempire la MOKA con 300 ml di acqua. Verificare che tutte le parti siano montate correttamente e che il coperchio sia chiuso. Posizionare la MOKA sulla base di alimentazione e collegare l'elettrodomestico alla presa elettrica. Eseguire un ciclo normale. Al termine, eliminare la soluzione di cremortartaro e acqua.

Al termine della decalcificazione, prima di utilizzare l'elettrodomestico per preparare il caffè, eseguire un ciclo completo con acqua pulita fredda.

IMPORTANT SAFETY MEASURES



Always follow basic safety precautions when using an appliance, including the following:

1. Read all the instructions.
2. Do not touch hot surfaces. Touch only the handles and knobs.
3. To prevent fires, electrical shocks and other personal injuries, **NEVER IMMERSE THE POWER CORD, THE PLUG OR THE BASE** in water or other liquids.
4. Closely supervise the use of the coffee maker by or near children.
5. Unplug the appliance when not in use or before cleaning it. Let the appliance cool completely before attaching or detaching components and before cleaning it.
6. Never use the appliance if the power cord or plug is damaged or if the appliance has shown any signs of malfunction or damage. Take the device to the nearest authorized service center for all inspections, adjustments or repairs.
7. Do not use outdoors.
8. Do not allow the power cord to hang from the edge of the table or counter or to come into contact with hot objects.
9. Do not place the appliance above or near electric or gas burners and never put it in a hot oven.
10. Fill the lower recipient with water, then tightly screw the top recipient onto the bottom recipient, then place the coffee maker on the base and only then insert the plug into the electrical outlet. To disconnect the coffee maker, remove it from the base and unplug it from the electrical outlet.
11. Unplug the base after removing and emptying the coffee maker.
12. Clean the coffee maker regularly to prevent malfunctions.
13. Do not use the coffee maker for purposes other than that for which it was designed.
14. To reduce risks of fire or electrical shock, do not remove the coffee maker from the base during the brew cycle.

EXCLUSIVELY FOR HOME USE!
(KEEP THESE INSTRUCTIONS)

Features and advantages

1. Stainless steel cover
2. Plastic knob on cover
3. Stainless steel upper coffee recipient with 3-6 cup capacity
4. Ergonomic stainless steel handle
5. Maximum water level plate
6. Stainless steel tube
Conveys the coffee to the upper recipient.
7. Upper filter plate
Prevents coffee grounds from entering the upper recipient.
8. Gasket
Allows for tight seal between upper and lower recipients.
9. Coffee basket
Maximum 6 cups (26 gm. of coffee).
- 9(a). 3-cup coffee filter
10. Stainless steel lower recipient
Maximum 6 cups (300 ml of water).
11. Safety valve
Prevents explosion risks; the valve automatically discharges excess pressure if the pressure in the lower recipient exceeds 4 bars.
12. Indicator light with reset button
13. Non-heating base
Prevents damage to tables or counters
14. Power base
Remove the coffee maker from the power base to pour coffee or to serve it directly at the table with no interference from cords.
15. Power cord compartment
Located under the base, the compartment prevents clutter on the counter and is ideal when storing the appliance.
16. Water level indicator "3" and "6" cups volume marked on it.

SPECIAL INSTRUCTIONS FOR THE POWER CORD

The appliance has a short power cord in order to reduce the risks of it getting tangled or tripping someone. The power rating of any extension cord used must be at least equal to that of the appliance. The extension cord must be routed so that it does not hang from the counter and does not cause a risk of people tripping over it.

WARNING: the appliance is grounded; the extension cord must also have a ground wire (third wire). Never modify the coffee maker plug in any way. For any problems associated with the plug, consult a qualified electrician.



USE OF THE COFFEE MAKER

1. Place the base on a flat and heat resistant surface near an electrical outlet and out of reach of children.

FIRST OPERATION

Before using the Mocha Maker for the first time, or if it's been out of use for a long time, fill it to the "6" mark and run it without using coffee. Discard the hot water, switch off, let it cool, then clean it.

2. Before using the coffee maker for the first time, thoroughly wash all components (see the following cleaning and maintenance instructions).
3. To make 3 cups of coffee, unscrew the upper recipient, remove the 3-cup filter adapter and the 6-cup filter basket from the lower recipient, then fill the lower recipient to the 3-cup mark. Replace the 3-cup filter adaptor and the 6-cup filter basket and fill the 3-cup filter with coffee.

4. To make 6 cups of coffee, follow the above procedure but fill the lower recipient to the 6-cup mark and fill only the 6-cup filter with coffee (the 3-cup filter must be removed).

Do not compress the coffee. The use of espresso grind coffee is recommended.

5. Screw together tightly the upper and lower recipients, place the coffee maker on the base and insert the plug into the electrical outlet. In just a few minutes the coffee will flow into the upper recipient.
6. When the coffee is ready, the indicator light will go out.
7. Unplug the base from the electrical outlet, pour the coffee and serve.



IMPORTANT: *the cover must remain closed during brewing.*



CAUTION: *the stainless steel body may become very hot. Do not touch any potentially hot elements until they have cooled.*



WARNING: *never use the coffee maker without water.*

CLEANING

Before cleaning the coffee maker, always remove it from the base and disconnect the plug. Make sure the appliance is resting on a flat surface.

Open the cover and with a soft cloth clean the upper recipient, the stainless steel tube and the cover under running water or in lukewarm soapy water. Wipe the upper recipient inside and out with a moist cloth and dry (Fig. 2).

To clean the filter plate, remove the gasket and use a needle to dislodge any coffee grounds clogging the holes (Figs. 3 and 4).

Clean the lower recipient with a soft cloth and dry it (Fig. 5).



WARNING: *Never clean with strong detergents or abrasives. Never immerse the lower part of the Moka and the base in water or other liquids. Clean only with a soft, moist cloth and dry carefully.*

STORAGE AND MAINTENANCE

1. Store the coffee maker in a dry place when in use.
2. Replace the gasket when it shows signs of wear or damage.
3. When storing the coffee maker, remove the gasket and leave the upper and lower recipients only loosely screwed together.

Storage: The power cord is attached to the base. To minimize disorder, unroll only enough to safely reach the electrical outlet, leaving the rest coiled in the base.

Before storing the appliance, wind the power cord around the feet in the base.

Decalcification: After some time of use, calcium deposits may form on the metal parts of the appliance. In order to preserve optimal operation, the decalcification procedure should be carried out on a regular basis to clean the inside of the coffee maker. The frequency will depend on the hardness of the water in your house and how often you use the machine.

Pour two tablespoons of citric acid into the filter basket and fill the coffee maker with 300 ml of water. Make sure the coffee maker is properly assembled and that the cover is closed. Place the coffee maker on the base and insert the plug into the electrical outlet. Perform the normal coffee brewing cycle and dump the cleaning solution when finished.

After decalcifying, before using the coffee maker again, perform the normal coffee brewing cycle with clean, cold water.

WICHTIGE HINWEISE ZUM UNFALLSCHUTZ



Wie bei allen elektrischen Haushaltsgeräten müssen auch beim vorliegenden Produkt bestimmte Hinweise beachtet werden, die zur Gewährleistung des Unfallschutzes von grundlegender Bedeutung sind und nachstehend aufgeführt werden.

1. Die Bedienungsanleitungen müssen gesamtheitlich durchgelesen werden.
2. Achten Sie darauf, die unter Hitze stehenden Flächen des Geräts nicht mit dem Händen zu berühren. Fassen Sie das Gerät nur an den speziell vorgesehenen Griffen bzw. Reglern an.
3. Um alle Risiken des Brandes, des Stromschlages und der Körperverletzung auszuschließen, DÜRFEN DAS NETZKABEL, DER NETZSTECKER SOWIE DAS UNTERTEIL DES GERÄTS NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN GETAUCHT werden..
4. Besondere Umsicht ist geboten, wenn das Gerät durch Kinder bedient wird sowie immer, wenn sich Kinder im unmittelbaren Umkreis des Gerätes aufhalten sollten.
5. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird sowie vor der Reinigung des Geräts. Warten Sie vor dem Einsetzen oder Herausnehmen von Geräteteilen sowie vor der Reinigung des Geräts ab, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.
6. Das Gerät darf auf keinen Fall benutzt werden, wenn Netzkabel oder Netzstecker beschädigt sein sollten oder wenn Störungen oder Schäden aufgetreten sein sollten. Wenden Sie sich in diesen Fällen zur Ausführung der entsprechenden Kontrollen, Reparaturen oder Einstellungen an den nächsten Kundendienst.
7. Das Gerät darf nicht im Freien betrieben werden.
8. Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht von der Tisch- oder Arbeitsplatte herabhängt und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.
9. Stellen Sie das Gerät weder auf noch in unmittelbare Nähe von Gas- oder Elektroherden noch in unter Hitze stehende Backöfen.
10. Den unteren Teil des Behälters mit Wasser füllen; anschließend den oberen Teil des Behälters fest aufschrauben, das Gerät auf das Unterteil zur Stromversorgung stellen und den Netzstecker in eine Netzsteckdose stecken. Wenn das Gerät von der Stromversorgung getrennt werden soll, muß es vom Unterteil zur Stromversorgung genommen werden; anschließend den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.
11. Ziehen Sie den Netzstecker erst aus der Netzsteckdose, nachdem Sie das Gerät entleert und vom Unterteil zur Stromversorgung genommen haben.
12. Um Störungen auszuschließen, sollte das Gerät regelmäßig gereinigt werden.
13. Das Gerät darf nur für den spezifisch vorgesehenen Bestimmungszweck benutzt werden.
14. Um alle Risiken des Brandes oder des Stromschlages weitgehend auszuschließen, darf das Unterteil während des Betriebs des Gerätes nicht vom Stromnetz getrennt werden.

**DAS GERÄT IST AUSSCHLIESSLICH ZUM
GEBRAUCH IM HAUSHALT BESTIMMT!
(DIE VORLIEGENDEN
BEDIENUNGSANLEITUNGEN GUT
AUFBEWAHREN)**

Kenndaten und besondere Eigenschaften

1. Deckel aus Edelstahl
2. Griff des Deckels aus Kunststoff
3. Oberer Behälter aus Edelstahl; Fassungsvermögen 3 - 6 kl. Kaffeetassen
4. Griff aus Edelstahl in ergonomischem Design
5. Platte max. Wasserstand
6. Rohr aus Edelstahl.
Leitung des Kaffees in den oberen Behälter.
7. Platte oberer Filter
Verhindert, daß Kaffeereste in den oberen Behälter eindringen.
8. Dichtung
Ermöglicht die dichte Verbindung zwischen oberem und unterem Behälter.
9. Kaffeetrichter
Max. Fassungsvermögen 6 kl. Kaffeetassen (26 g Kaffee).
- 9(a) Kaffee Filter, Fassungsvermögen 3 kl. Kaffeetassen.
10. Unterer Behälter aus Edelstahl
Max. Fassungsvermögen 6 kl. Kaffeetassen (300 ml Wasser)
11. Druckablaßventil
Verhindert die Gefahr einer Explosion; bei Überschreiten des Betriebsdrucks über 4 bar wird der Druck über dieses Ventil automatisch abgelassen.
12. Kontrollleuchte mit Rücksetztaste
13. Unterteil (keine Erwärmung)
Verhindert eine Beschädigung von Tischplatten oder Stellflächen.
14. Unterteil zur Stromversorgung
Indem die Einheit vom Unterteil genommen wird, kann der Kaffee bequem in die Tassen gegossen werden, ohne daß Kabel auf der Tischfläche präsent wären.
15. Fach zur Aufnahme des Netzkabels.
Dieses unter dem Unterteil befindliche Fach ermöglicht die praktische Aufbewahrung des Netzkabels, wenn das Gerät nicht gebraucht wird.
16. Wasseranzeiger "3" und and "6" Tassen.

BESONDERE HINWEISE ZUM NETZKABEL

Dieses elektrische Haushaltsgerät ist mit einem Netzkabel ausgestattet, dessen Länge begrenzt ist, um alle Gefahren der Verwicklung oder des Verfahrens weitgehend auszuschließen. Sollte ein Verlängerungskabel eingesetzt werden,

so muß dieses der Betriebsleistung des Geräts entsprechen und so verlegt werden, daß es nicht von Tischen oder Stellflächen herabhängt oder eine Gefahr des Verfahrens beinhaltet.

HINWEIS: Das Gerät ist mit einem Erdleiter ausgestattet. Sollte ein Verlängerungskabel eingesetzt werden, so muß dieses drei Leiter mit Erdleiter haben. Sollte sich die Netzsteckdose nicht zum vorschriftsmäßigen Anschluß des Gerätes eignen, so wenden Sie sich an einen Elektriker und versuchen Sie auf keinen Fall, den Netzstecker des Geräts zu modifizieren.



BENUTZUNG DER KAFFEEMASCHINE

1. Stellen Sie das Unterteil der Kaffeemaschine auf eine ebene und hitzebeständige Fläche in der Nähe einer Steckdose und außerhalb der Reichweite von Kindern.

VORBEREITUNG - Bei der ersten Inbetriebnahme der Mokkamaschine oder nachdem sie für längere Zeit nicht benutzt wurde, füllen Sie sie bis zur der Markierung "6" und lassen Sie sie erst ohne Kaffee laufen. Das heiße Wasser wegschütten, die Maschine ausschalten und abkühlen lassen, dann sauber machen.

2. Vor erstmaliger Benutzung der Kaffeemaschine sollten Sie alle Komponenten gründlich reinigen (siehe Anleitungen zur Reinigung und Wartung).
3. Zubereitung von 3 Kaffeetassen. Schrauben Sie den oberen Teil des Behälters ab, nehmen Sie den Filtereinsatz für 3 Kaffeetassen sowie den Trichterfilter für 6 Tassen aus dem unteren Teil des Behälters, füllen Sie den unteren Teil des Behälters bis zur für 3 Kaffeetassen angegebenen Standmarke mit Wasser. Setzen Sie den Filtereinsatz für 3 Kaffeetassen und den Trichterfilter für 6 Tassen wieder ein, und geben Sie den Kaffee in den Filter für 3 Tassen.
4. Zubereitung von 6 Kaffeetassen. Füllen Sie den unteren Teil des Behälters bis zur für 6 Kaffeetassen angegebenen Standmarke mit Wasser. Geben Sie den Kaffee in den Filter für 6 Tassen (es darf nur dieser Filter eingesetzt werden). Der Kaffee sollte nicht gepreßt werden; verwenden Sie gemahlene Kaffee für Kaffeemaschinen.

5. Schrauben Sie den oberen Teil fest auf den unteren Teil des Behälters, und stellen Sie die Einheit auf das Unterteil zur Stromversorgung. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. In wenigen Minuten fließt der Kaffee in den oberen Teil des Behälters.
6. Nach der Zubereitung des Kaffees erlischt die Kontrolleuchte, um anzuzeigen, daß der Kaffee fertig zubereitet ist.
7. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, und gießen Sie den Kaffee in die Kaffeetassen.



ZU BEACHTEN: Während der Phase des Kochens muß der Deckel des Gerätes immer verschlossen sein.



ZU BEACHTEN: Der Körper der Einheit aus Edelstahl kann sehr heiß werden. Die heißen Flächen des Geräts dürfen erst dann berührt werden, wenn sie ausreichend abgekühlt sind.



ZU BEACHTEN: Das Gerät darf nicht ohne Wasserpräsenz eingeschaltet werden.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung der Kaffeemaschine immer das Unterteil zur Stromversorgung von der Stromversorgung trennen und den Netzstecker ziehen. Vergewissern Sie sich, daß das Gerät auf einer ebenen Fläche steht. Öffnen Sie den Deckel des Geräts, und reinigen Sie mit einem weichen Tuch den oberen Teil des Behälters, das Rohr aus Edelstahl und den Deckel des Geräts, indem Sie diese Teile unter fließendes Wasser halten oder in ein lauwarmes Seitenwasser tauchen. Reinigen Sie die Innen- und Außenflächen des oberen Behälters mit einem feuchten Tuch, und trocknen Sie sie gut ab (siehe Abbildung 2).

Zur Reinigung der Filterplatte müssen Sie die Dichtung herausnehmen und mit einer Stecknadel die Kaffeereste entfernen, die sich in den Löchern festgesetzt haben (siehe Abbildungen 3, 4).

Reinigen Sie den unteren Teil des Behälters mit einem feuchten Tuch, und trocknen Sie den Behälter gut ab (siehe Abbildung 5).

HINWEIS: Die Kaffeemaschine und das Unterteil zur Stromversorgung dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden. Benutzen Sie zur Reinigung dieser Teile ein feuchtes Tuch, und trocknen Sie die Teile vor der erneuten Benutzung gut ab. Benutzen Sie keine scheuernden oder ätzenden Putzmittel.



WARTUNG

1. Bei Nichtbenutzung sollte die Kaffeemaschine an einem trockenen Ort abgestellt werden.
2. Die Dichtung muß immer dann ausgetauscht werden, wenn sie verschlissen oder beschädigt sein sollte.
3. Wenn die Kaffeemaschine nicht benutzt wird, sollten Sie die Dichtung herausnehmen und das obere und untere Teil des Behälters nur locker miteinander verschrauben.

Lagerung: Das Netzkabel ist fest am Unterteil zur Stromversorgung angebracht und sollte aus Gründen der Sicherheit nur so weit abgerollt werden, bis die nächste Steckdose erreicht wird. Während des Gebrauchs der Maschine kann der restliche Teil des Netzkabels aufgerollt gelassen werden. Wickeln Sie das Kabel vor Abstellung der Maschine um die Füße des Unterteils.

Entkalkung: Nach einer gewissen Zeit des Gebrauchs der Maschine müssen die Kalkablagerungen, die sich an den metallischen Komponenten des Geräts bilden, entfernt werden. Um einen optimalen Betrieb der Kaffeemaschine zu gewährleisten, muß sie regelmäßig entkalkt werden. Die Häufigkeit der Entkalkung hängt von der Wasserhärte und der Häufigkeit des Gebrauchs der Maschine ab. Bei der Entkalkung wird das Innere der Kaffeemaschine von Kalk entfernt.

Geben Sie zwei Eßlöffel Zitronensäure in den Trichter, und füllen Sie die Kaffeemaschine mit 300 ml Wasser. Vergewissern Sie sich, daß alle Komponenten der Maschine vorschriftsmäßig montiert sind und daß der Deckel der Maschine geschlossen ist. Stellen Sie die Kaffeemaschine auf das Unterteil zur Stromversorgung, und schließen Sie sie an das Stromnetz an. Führen Sie einen normalen Betriebszyklus aus. Am Ende der Entkalkung müssen Sie die Lösung mit dem Kalkstein und das Wasser entfernen.

Am Ende der Entkalkung und vor erneutem Einsatz des Geräts sollten Sie einen kompletten Zyklus mit kaltem Wasser ausführen.

MESURES DE SECURITE IMPORTANTES



Quand on utilise un appareil électroménager, il est nécessaire de respecter toujours les précautions de sécurité fondamentales, y compris les suivantes:

1. Lire toutes les instructions.
2. Ne pas toucher les surfaces très chaudes. Utiliser poignées et boutons.
3. Pour prévenir les incendies, décharges électriques ou lésions personnelles, NE JAMAIS PLONGER LE CABLE D'ALIMENTATION, LA PRISE OU LA BASE dans de l'eau ou autres liquides..
4. Il est nécessaire de surveiller de près l'appareil quand il est utilisé par des enfants ou à proximité de ces derniers.
5. Débrancher la prise de courant quand l'appareil n'est pas utilisé et avant de le nettoyer. Attendre que l'électroménager soit froid avant d'insérer ou d'extraire des pièces ou avant de le nettoyer.
6. Ne faire fonctionner à aucun prix l'électroménager avec le câble ou la prise d'alimentation abîmés ou bien après avoir vérifié un mauvais fonctionnement ou un dommage. S'adresser au centre d'assistance autorisé le plus proche pour les contrôles, réparations, mises au point.
7. Ne pas utiliser en plein air.
8. Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation du bord de la table ou du comptoir ou le laisser en contact avec des surfaces très chaudes.
9. Ne pas placer l'électroménager au-dessus ou près d'un réchaud à gaz ou électrique ni le mettre dans un four réchauffé.
10. Remplir le récipient inférieur avec eau, ensuite visser solidement le récipient supérieur sur le récipient inférieur, placer l'appareil sur la base d'alimentation et enfin insérer la fiche dans la prise du mur. Pour débrancher l'électroménager, enlever le corps de la cafetière de la base d'alimentation et détacher la prise
11. Débrancher la prise de l'électroménager après avoir vidé l'unité et l'avoir retirée de la base d'alimentation.
12. Nettoyer l'électroménager régulièrement pour éviter qu'il ne se bloque.
13. Ne pas destiner l'électroménager à des usages autres que ceux prévus.
14. Pour réduire le risque d'incendie ou de décharge électrique, ne pas enlever la base en cours d'utilisation de l'électroménager.

**EXCLUSIVEMENT POUR USAGE
DOMESTIQUE!
(CONSERVER CES INSTRUCTIONS)**

CARACTÉRISTIQUES ET AVANTAGES

1. Couvercle en acier inoxydable
2. Bouton en plastique du couvercle
3. Récipient supérieur en acier inoxydable d'une capacité de 3 ou 6 tasses
4. Manche en acier inoxydable au design ergonomique
5. Plaque de niveau maximum d'eau
6. Tube en acier inoxydable
Envoie le café au récipient supérieur.
7. Plaque filtre supérieur
Empêche que des résidus de café n'entrent dans le récipient supérieur.
8. Garniture
Permet de visser solidement le récipient supérieur et inférieur.
9. Conteneur en entonnoir pour le café
Maximum 6 tasses (26 g de café).
- 9(a). Filtre café 3 tasses.
10. Récipient inférieur en acier inoxydable
Maximum 6 tasses (300 ml d'eau).
11. Soupape d'aération
Évite le risque d'explosion; quand la pression dans le récipient inférieur dépasse les 4 bars, la soupape dégage la pression automatiquement.
12. Voyant d'indiction avec bouton de rétablissement
13. Base qui ne se réchauffe pas
Évite d'endommager les tables ou comptoirs.
14. Base d'alimentation
Enlever l'unité de la base d'alimentation pour verser et servir le café confortablement et sans fils directement sur la table.
15. Espace pour placer le câble d'alimentation
Situé sous la base, permet de laisser le comptoir en ordre et est idéal quand on conserve l'électroménager.
16. Indicateur de niveau de l'eau pour "3" et "6" tasses est reporté sur la machine.

INSTRUCTIONS SPECIALES POUR LE CÂBLE D'ALIMENTATION

L'électroménager est doté d'un câble d'alimentation court afin de réduire les enchevêtrements ou trébuchages sur un câble long. La puissance d'exercice d'une éventuelle prolongation doit être au moins égale à la puissance d'exercice de l'électroménager. La prolongation doit être en outre disposée de manière à ne pas pendre hors du comptoir ni de provoquer des trébuchages.

AVIS: cet électroménager présente une mise à la terre; la prolongation doit être un câble à trois fils avec mise à la terre. Si la prise n'est pas appropriée, contacter un électricien qualifié. Ne modifier la prise pour aucune raison.



UTILISATION DE LA CAFETIÈRE MOKA

1. Placer la base de la cafetière MOKA sur une surface plane et résistant à la chaleur proche d'une prise de courant et hors de portée des enfants.

PREMIERE UTILISATION - Avant d'utiliser pour la première fois la machine à café Moka, ou dans le cas où elle soit restée longtemps inutilisée, la remplir jusqu'à l'encoche "6" et la faire fonctionner sans consommer le café. Jeter l'eau chaude, éteindre, la faire refroidir, puis la nettoyer.

2. avant d'utiliser la MOKA pour la première fois, laver à fond chacune des pièces (voir les instructions suivantes de nettoyage et entretien).
3. Pour faire 3 tasses de café, dévisser la partie supérieure, enlever le filtre adaptateur 3 tasses et le filtre en entonnoir à 6 tasses de la partie inférieure, ensuite remplir d'eau la partie inférieure jusqu'au niveau trois tasses. Replacer le filtre adaptateur trois tasses et le filtre adaptateur de 6 tasses et verser le café dans le filtre 3 tasses.

4. Pour faire 6 tasses de café, remplir d'eau la partie inférieure jusqu'au niveau 6 tasses. Mettre le café dans le filtre à 6 tasses, qui doit être utilisé seul.

Ne pas presser, on conseille d'utiliser le café moulu pour cafetière MOKA.

5. Visser solidement le récipient inférieur et le récipient supérieur, placer l'unité sur la base d'alimentation. Insérer la prise. En quelques minutes, le café coulera dans le récipient supérieur.
6. Au terme du cycle de préparation du café, le voyant d'indication s'éteint et le café est prêt.
7. Débrancher la prise, verser café et servir.



IMPORTANTE: durant l'ébullition le couvercle doit être fermé.



ATTENTION : le corps en acier inoxydable peut être très chaud. Ne pas toucher les surfaces chaudes avant qu'elles soient refroidies.



AVIS: ne jamais allumer l'électroménager sans eau.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer la cafetière MOKA, toujours la retirer de la base d'alimentation et détacher la prise. Vérifier que l'électroménager repose sur une surface plane.

Ouvrir le couvercle, avec un chiffon doux nettoyer le récipient supérieur, le tube en acier inoxydable et le couvercle en les mettant sous l'eau courante ou en les plongeant dans de l'eau savonnée tiède. Nettoyer la partie interne et externe du récipient supérieur avec un chiffon humide et essuyer (fig. 2).

Pour nettoyer la plaque filtre, retirer la garniture et, avec une aiguille, enlever les grains de café qui bouchent les trous (fig. 3, 4).

Nettoyer le récipient inférieur avec un chiffon doux et l'essuyer (fig. 5).

REMARQUE : ne plongez jamais la partie inférieure de la Moka et la base dans l'eau ou d'autres liquides.



Pour les nettoyer, utiliser un chiffon doux propre et les essuyer soigneusement avant de les remettre en place. Ne pas utiliser de détergent agressif ou abrasif.

ENTRETIEN

1. Quand elle n'est pas utilisée, conserver la cafetière MOKA dans un endroit sec.
2. Remplacer la garniture quand il est usé ou abîmé.
3. Quand la cafetière MOKA n'est pas utilisée, ne pas serrer entre eux les récipients supérieur et inférieur et retirer la garniture.

Conservation: le câble d'alimentation est fixé à la base d'alimentation. Pour éviter le désordre, ne dérouler que la longueur de câble nécessaire pour arriver à la prise en toute sécurité.

Durant l'usage, le câble restant peut rester enroulé. Avant de mettre en place l'électroménager, enrouler le câble autour des pieds sous la base.

Décalcification: cette opération consiste à enlever les dépôts de calcium qui se forment à la longue sur les parties métalliques de l'électroménager. Afin que la cafetière MOKA fonctionne au mieux, effectuer la décalcification périodiquement. La fréquence dépend de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de la MOKA. La décalcification nettoie l'intérieur de l'unité.

Verser deux cuillers à soupe d'acide citrique dans l'entonnoir et remplir la cafetière MOKA de 300 ml d'eau. Vérifier que toutes les parties soient montées correctement et que le couvercle soit fermé. Placer la cafetière MOKA sur la base d'alimentation et brancher l'appareil à la prise électrique. Effectuer un cycle normal. A la fin, éliminer la solution de crème de tartre et eau.

Au terme de la décalcification, avant d'utiliser l'électroménager pour préparer le café, effectuer un cycle complet avec de l'eau propre froide.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES



Al utilizar un electrodoméstico, siempre es preciso respetar las medidas de precaución fundamentales, que garantizan la seguridad. Entre ellas, se encuentran las siguientes.

1. Lea todas las instrucciones.
2. Nunca toque las superficies que estén muy calientes. Utilice las asas y las ruedillas.
3. Para prevenir incendios, descargas eléctricas y lesiones personales, **NUNCA SUMERJA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN, EL ENCHUFE NI LA BASE** en agua u otros líquidos.
4. Nunca se aleje de la zona en que se encuentra el aparato, cuando lo usan los niños. Controle en todo momento lo que hacen.
5. Extraiga la clavija del enchufe, cuando no usa el electrodoméstico y antes de proceder a limpiarlo. Aguarde hasta que el aparato se enfríe, antes de montar o extraer sus componentes y antes de limpiarlo.
6. Si la clavija o el cable de alimentación no están en perfectas condiciones, no ponga en funcionamiento el aparato. Tampoco lo use, si ha constatado que funciona mal o que tiene algún desperfecto. Diríjase al centro de asistencia autorizado más cercano para que lo controle, repare y/o ponga a punto.
7. No lo use al aire libre.
8. No deje el cable de alimentación colgando de la mesa ni de la barra. Impida que el mismo entre en contacto con superficies que estén muy calientes.
9. Nunca ubique el electrodoméstico arriba o cerca de un hornillo de gas o eléctrico, calientes. No lo ponga en el horno caliente.
10. Llene el recipiente inferior con agua. A continuación, enrosque bien los recipientes superior e inferior. Luego, ubique el electrodoméstico sobre la base de alimentación. Por último, enchufe la clavija en la toma de electricidad de la pared. A la hora de desconectar el electrodoméstico, desmonte el cuerpo de la cafetera de la base de alimentación y desenchufe la clavija de la toma de electricidad.
11. Una vez que haya vaciado la unidad y la haya extraído de la base de alimentación, desenchufe la clavija del electrodoméstico.
12. Limpie el electrodoméstico con regularidad, para evitar que se bloquee.
13. No destine el electrodoméstico a usos distintos del previsto.
14. Para que disminuya el peligro de que estalle un incendio y de que se produzcan descargas eléctricas, no extraiga la base cuando el electrodoméstico esté en funcionamiento.

**EL PRESENTE ELECTRODOMÉSTICO
ESTÁ DESTINADO EXCLUSIVAMENTE
A UN USO DOMÉSTICO
(CONSERVE LAS PRESENTES
INSTRUCCIONES A BUEN RECAUDO).**

Características y ventajas

1. Tapa de acero inoxidable
2. Ruedilla de plástico de la tapa
3. Recipiente superior de acero inoxidable, con capacidad para 3-6 tazas
4. Manga de acero inoxidable, de diseño ergonómico
5. Placa de nivel máximo del agua
6. Tubo de acero inoxidable.
Envía el café al recipiente superior.
7. Placa - filtro superior
Impide que las borras de café penetren en el recipiente superior.
8. Guarnición
Permite enroscar firmemente los recipientes superior e inferior.
9. Bote con embudo para el café
Máximo: 6 tazas (26 g de café).
- 9(a). Filtro para el café: 3 tazas.
10. Recipiente inferior de acero inoxidable
Máximo: 6 tazas (300 ml de agua).
11. Válvula de seguridad
Evita que se produzca una explosión: cuando la presión del recipiente inferior supera los 4 bar, la válvula descarga la presión automáticamente.
12. Luz testigo de indicación, con botón de restauración
13. Base que no se calienta
Evita que se estropeen las mesas y las barras.
14. Base de alimentación
Extraiga la unidad de la base de alimentación para servir el café, cómodamente y sin cables, directamente en la mesa.
15. Alojamiento para guardar el cable de alimentación
Está situado debajo de la base y permite mantener la barra siempre en orden. Es ideal para guardar el electrodoméstico.
16. Indicador de nivel del agua para "3" y "6" tazas indicado en la máquina.

INSTRUCCIONES ESPECIALES PARA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Este electrodoméstico posee un cable de alimentación corto, para evitar que se enrede y que la gente tropiece con el mismo, como sucede con los cables largos. Si desea emplear una extensión, la potencia de funcionamiento de la misma tiene que ser, como mínimo, igual a la potencia del electrodoméstico cuando está funcionando. Además, recuerde que hay que ubicar la extensión de manera tal que no cuelgue de la barra y cuidando que nadie tropiece con la misma.

AVISO: el presente electrodoméstico consta de puesta a tierra. La extensión tiene que ser un cable de tres hilos, con puesta a tierra. Si la clavija no es idónea, contacte con un electricista cualificado. No modifique la clavija en lo más mínimo.



USO DE LA MOKA

1. Ubique la base de la MOKA sobre una superficie plana y resistente al calor, que esté cerca de una toma de electricidad y fuera del alcance de los niños. **(Footnotes)**

PRIMERA UTILIZACIÓN - Antes de utilizar por primera vez la Máquina para café Moka, o en el caso en que no se ha utilizado durante largo tiempo, la llenen hasta la muesca de "6" y la pongan en función sin consumir el café. Luego, echen el agua caliente, apaguen, la dejen refrigerar y luego la limpien.

2. Antes de utilizar la MOKA por primera vez, lave bien todos sus componentes. A estos efectos, lea las instrucciones de limpieza y mantenimiento que se detallan más adelante.
3. Para hacer 3 tazas de café, desenrosque la parte superior, extraiga el filtro adaptador de 3 tazas y el filtro con embudo de 6 tazas de la parte inferior. Luego, llene de agua la parte inferior hasta el nivel de 3 tazas. Vuelva a montar el filtro adaptador de 3 tazas y el filtro adaptador de 6 tazas y eche

el café en el filtro de 3 tazas.

4. Si desea preparar 6 tazas de café, llene de agua la parte inferior hasta el nivel de 6 tazas. Eche el café en el filtro de 6 tazas y recuerde que hay que usarlo solo. No preñe el café. Es aconsejable emplear café molido a posta para la MOKA.
5. Enrosque firmemente los recipientes inferior y superior. Ubique la unidad sobre la base de alimentación. Enchufe la clavija en la toma. Al cabo de unos minutos, el café comenzará a penetrar en el recipiente superior.
6. Al final del ciclo de preparación del café, la luz testigo de indicación se apaga. El café ya está listo.
7. Desenchufe la clavija, eche el café en las tazas y sirva.



IMPORTANTE: cuando el agua hierve, la tapa tiene que permanecer cerrada.



¡CUIDADO! el cuerpo de acero inoxidable puede estar a temperaturas muy elevadas. No toque las superficies que estén muy calientes, hasta que se enfríen.



AVISO: nunca encienda el electrodoméstico sin agua.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de proceder a limpiar la MOKA, extraígalas siempre de la base de alimentación y desenchufe la clavija de la toma de electricidad. Cerciórese de que el electrodoméstico se encuentre ubicado sobre una superficie plana.

Abra la tapa. Ubique el recipiente superior, el tubo de acero inoxidable y la tapa bajo un chorro de agua corriente o sumérjalos en agua jabonosa tibia y límpielos con un paño suave. Limpie la parte interior y exterior del recipiente superior con un paño húmedo. A continuación, seque bien (fig. 2).

A la hora de limpiar la placa filtro, extraiga la guarnición y, con una aguja, elimine los granos de café que obturan los orificios (fig. 3 y 4).

Limpie el recipiente inferior con un paño suave y séquelo (fig. 5).

AVISO: no sumerja la parte inferior de la MOKA ni la base de alimentación en agua u otros líquidos.



Límpielas con un paño suave y limpio, ligeramente húmedo. Luego séquelas bien, antes de ubicarlas en su lugar. No utilice detergentes muy fuertes, ni abrasivos.

MANTENIMIENTO

1. Cuando no use la MOKA, guárdela en un lugar seco.
2. Cambie la guarnición cuando se gaste o sufra algún desperfecto.
3. Cuando no use la MOKA, no apriete los recipientes superior e inferior entre sí y extraiga la guarnición.

Conservación: el cable de alimentación está unido a la base de alimentación. Para no crear desorden, desenrolle tan sólo la parte de cable que resulte necesaria para llegar a la toma de electricidad, en condiciones de seguridad.

Al usar el artefacto, el cable restante puede quedar enrollado. Antes de guardar el electrodoméstico, enrosque el cable alrededor de las patas de la base.

Descalcificación: esta operación consiste en desincrustar los restos de agua calcárea que, con el paso del tiempo, se forman en las partes metálicas del electrodoméstico. Para que la MOKA funcione a la perfección, desincruste periódicamente el artefacto. La regularidad depende de la dureza del agua y de la frecuencia con que usa Usted la MOKA. La desincrustación permite limpiar el interior de la unidad.

Eche dos cucharas soperas de ácido cítrico en el embudo y llene la MOKA con 300 ml de agua. Verifique que todas las partes estén montadas correctamente y que la tapa esté cerrada. Coloque la MOKA sobre la base de alimentación y enchufe el electrodoméstico en la toma de electricidad. Realice un ciclo normal. Al final, elimine la disolución de crémor tártaro y agua.

Cuando las operaciones de desincrustación hayan concluido, antes de utilizar el electrodoméstico para preparar café, realice un ciclo completo con agua fría limpia.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDS- MAATREGELEN



Wanneer men een huishoudelijk apparaat gebruikt, dient men altijd de fundamentele veiligheidsmaatregelen in acht te nemen, de volgende hierbij inbegrepen.

1. Lees alle instructies.
2. Kom niet aan hete oppervlakken. Gebruik handgrepen en knoppen.
3. Om brand, elektroshocks en persoonlijk letsel te voorkomen mag HET STROOMSNOER, DE STEKKER OF DE BASIS niet in water of andere vloeistoffen ondergedompeld worden.
4. Het apparaat dient van dichtbij te worden gecontroleerd, indien het door kinderen, of in de buurt ervan, gebruikt wordt.
5. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt en alvorens het te reinigen. Wacht tot het apparaat koud is alvorens er onderdelen in te doen of uit te halen en voordat u het schoonmaakt.
6. Gebruik het apparaat nooit als de stekker of het stroomsnoer beschadigd is, of nadat zich storingen hebben voorgedaan. Wend u tot de dichtstbijzijnde erkende servicedienst voor controles, reparaties, en om het apparaat voor gebruik gereed te maken.
7. Gebruik het niet in de buitenlucht.
8. Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet langs de tafelrand of het aanrecht naar beneden hangt en ook dat deze niet in aanraking komt met hete oppervlakken.
9. Zet het apparaat niet op of in de buurt van een gas- of elektrisch fornuis en zet het ook niet in een warme oven.
10. Vul het onderste reservoir met water, draai het bovenste reservoir vervolgens stevig op het onderste. Zet het apparaat op het kookplaatje en doe tenslotte de stekker in het stopcontact aan de muur. Om het apparaat los te koppelen dient men de koffiepot van het kookplaatje te nemen en de stekker uit het stopcontact te trekken.
11. Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact na de koffiepot leeg te hebben gemaakt en deze van het kookplaatje te hebben genomen.
12. Reinig het apparaat regelmatig om te voorkomen dat het geblokkeerd raakt.
13. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan waarvoor het gemaakt is.
14. Om het gevaar voor brand of elektroshocks te verminderen, dient men het kookplaatje nooit weg te nemen als het apparaat in gebruik is.

**ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK
GEBRUIK!**
(BEWAAR DEZE INSTRUCTIES)

Kenmerken en voordelen

1. Roestvrij stalen deksel
2. Kunststof knop van het deksel
3. Roestvrij stalen bovenste reservoir met een inhoud van 3-6 kopjes
4. Roestvrij stalen handgreep met ergonomisch design
5. Plaatje voor maximum waterpeil
6. Roestvrij stalen buis
Deze leidt de koffie naar het bovenste reservoir.
7. Bovenste filterplaat
Deze voorkomt dat koffieresten in het bovenste reservoir terechtkomen.
8. Dichting
Hierdoor kan het bovenste reservoir stevig op het onderste worden vastgedraaid.
9. Houder met trechter voor de koffie
Maximum 6 kopjes (26 g koffie).
- 9(a). Koffiefilter 3 kopjes.
10. Roestvrij stalen onderste reservoir
Maximum 6 kopjes (300 ml water).
11. Luchtventiel
Deze voorkomt explosiegevaar: als de druk in de onderste houder hoger dan 4 bar is, laat het ventiel de druk automatisch af.
12. Controlelampje met reset-knop
13. Basis die niet warm wordt
Deze voorkomt dat tafels en aanrechten beschadigd worden.
14. Kookplaatje
Haal de koffiepot van het kookplaatje om de koffie op eenvoudige wijze en zonder kabels rechtstreeks aan tafel te serveren.
15. Ruimte om het stroomsnoer in op te bergen
Deze bevindt zich onder de basis en hierdoor blijft het aanrecht opgeruimd. Het is ideaal wanneer het apparaat opgeborgen wordt.
16. Water peil aanwijzer voor "3" en "6" tassen.

SPECIALE AANWIJZINGEN VOOR HET STROOMSNOER

Het apparaat is voorzien van een kort stroomsnoer om het gevaar dat een lang snoer in de war raakt of dat men erover struikelt tot een minimum te beperken. Het werkvermogen van een eventueel verlengsnoer dient minstens gelijk te zijn aan het werkvermogen van het apparaat. Bovendien dient het verlengsnoer zodanig te worden geplaatst dat het niet buiten het aanrecht hangt en men er niet over kan struikelen.

WAARSCHUWING:

dit huishoudelijke apparaat is voorzien van aarding. Het verlengsnoer dient een snoer met drie kabels te zijn met aardeleiding. Indien de stekker niet geschikt is, dient men zich tot een gekwalificeerde elektricien te wenden. Wijzig de stekker op geen enkele manier.



HET GEBRUIK VAN HET KOFFIEZETAPPARAAT

1. Zet de basis van het koffiezetapparaat op een vlakke en warmtebestendige ondergrond in de buurt van een stopcontact en uit de buurt van kinderen.

EERSTE BEWERKING - *Vooraleer de mokkapot voor de eerste keer te gebruiken, of indien het gedurende een lange periode buiten gebruik was, vul hem tot het "6" peil en schakel hem in zonder koffie te gebruiken. Laat het warme water aflopen, schakel het toestel uit, laat het afkoelen en reinig het dan.*

2. Voordat u het KOFFIEZETAPPARAAT voor het eerst gebruikt, dienen alle onderdelen grondig te worden afgewassen (zie de volgende reinigings- en onderhoudsinstructies).
3. Om 3 kopjes koffie te zetten, dient men het bovenste gedeelte los te draaien, het verloopfilter voor 3 koppen te verwijderen en het trechterfilter voor 6 koppen uit het onderste gedeelte te nemen. Vul het onderste gedeelte vervolgens met water tot aan de aanduiding voor 3 kopjes. Plaats het verloopfilter voor 3 koppen en het

verloopfilter voor 6 koppen terug en doe koffie in het filter voor 3 koppen.

4. Om 6 koppen koffie te zetten, dient men het onderste gedeelte tot aan de aanduiding voor 6 koppen met water te vullen. Doe de koffie in het filter voor 6 koppen, dat nu alleen gebruikt moet worden. Koffie niet aandrukken. Aangeraden worden gemalen koffie voor dit soort koffiezetapparaat te gebruiken.
5. Draai het onderste reservoir stevig op het bovenste vast. Zet het koffiepotje op de basis. Doe de stekker in het stopcontact. Binnen enkele minuten loopt de koffie in het bovenste reservoir.
6. Aan het einde van de koffiezetcyclus gaat het controlelampje uit en is de koffie klaar.
7. Haal de stekker uit het stopcontact. Schenk de koffie in en serveer deze.



BELANGRIJK: tijdens het koken dient het deksel dicht te zijn.



LET OP: het roestvrij stalen lichaam kan erg heet zijn. Kom niet aan de hete oppervlakken tot deze afgekoeld zijn.



WAARSCHUWING: schakel het apparaat nooit in zonder water.

REINIGING EN ONDERHOUD

Alvorens het koffiezetapparaat te reinigen, dient men het altijd van het kookplaatje te nemen en de stekker uit het stopcontact te halen. Controleer dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat.

Open het deksel. Maak het bovenste reservoir, de roestvrij stalen buis en het deksel met een zacht doekje schoon door deze onder stromend water te houden of deze in lauw water met afwasmiddel onder te dompelen. Reinig de binnen- en buitenkant van het bovenste reservoir met een vochtig doekje en droog deze af (fig. 2).

Om het filterplaatje te reinigen, dient men de dichting te verwijderen en met een naald de koffiekorreltjes te verwijderen die de gaatjes verstopen (fig. 3, 4).

Reinig het onderste reservoir met een zacht doekje en droog het af (fig. 5).

WAARSCHUWING:

dompel het onderste gedeelte van het koffiezetapparaat en het voetstuk niet onder in water of andere vloeistoffen.



Om deze te reinigen dient men een zacht schoon vochtig doekje te gebruiken en deze zorgvuldig af te drogen, alvorens deze terug te plaatsen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of schuurmiddelen.

ONDERHOUD

1. Indien het koffiezetapparaat niet gebruikt wordt, dient men het op een droge plaats op te bergen.
2. Vervang de dichting als deze versleten of beschadigd is.
3. Als het koffiezetapparaat niet gebruikt wordt, dient men de bovenste en onderste reservoirs niet vast te draaien en de dichting te verwijderen.

Opbergen: het stroomsnoer is aan het kookplaatje bevestigd. Om wanorde te voorkomen, dient men het snoer slechts zover af te rollen als nodig is om het stopcontact op veilige manier te bereiken. Tijdens het gebruik kan de rest van het snoer opgerold blijven. Alvorens het apparaat op te bergen, dient men de kabel om de pootjes onder de basis te wikkelen.

Ontkalken: deze handeling bestaat uit het verwijderen van de kalkaanslag, die zich op den duur op de metalen delen van het apparaat vormt. Voor een optimale werking van het koffiezetapparaat dient het periodiek ontkalkt te worden. De frequentie hangt af van de hardheid van het water en van de gebruiksfrequentie van het koffiezetapparaat. Bij het ontkalken wordt de binnenkant van het apparaat gereinigd.

Doe twee eetlepels citroenzuur in de trechter en vul het koffiezetapparaat met 300 ml water. Controleer dat alle onderdelen op de juiste manier gemonteerd zijn en dat het deksel gesloten is. Zet het koffiezetapparaat op het kookplaatje en doe de stekker in het stopcontact. Verricht een gewone cyclus. Verwijder de oplossing van kalk en water aan het einde van de cyclus.

Verricht een volledige cyclus met schoon koud water, na het ontkalken, alvorens het apparaat te gebruiken om koffie te zetten.

MEDIDAS DE SEGURANÇA IMPORTANTES



Quando se usa um electrodoméstico, deve-se sempre respeitar as precauções de segurança fundamentais, como as seguintes.

1. Ler todas as instruções.
2. Não tocar em superfícies muito aquecidas. Utilizar punhos e manípulos.
3. Para evitar incêndios, choques eléctricos e feridas pessoais, **NÃO MERGULHAR O CABO DE ALIMENTAÇÃO, A FICHA OU A BASE** na água ou em qualquer outro líquido.
4. Deve-se controlar o aparelho de perto quando o mesmo for usado por miúdos ou nas proximidades dos mesmos.
5. Desligar a ficha da tomada quando o electrodoméstico não está a ser usado e antes de limpá-lo. Esperar até que o electrodoméstico se arrefeça antes de introduzir ou extrair componentes e antes de limpá-lo.
6. Não colocar o electrodoméstico em função, com o cabo ou a ficha de alimentação danificados ou caso o mesmo não estiver a funcionar convenientemente ou esteja avariado. Dirigir-se ao centro de assistência autorizado mais próximo para fazer controlos, reparações e regulações.
7. Não usar ao ar livre.
8. Não deixar que o cabo de alimentação fique pendurado a partir da borda da mesa ou da superfície de trabalho nem que entre em contacto com superfícies muito aquecidas.
9. Não colocar o electrodoméstico em cima ou nas proximidades de um fogão a gás ou eléctrico ou de um forno aquecido.
10. Encher o recipiente inferior com água, apertar o recipiente superior com o inferior de modo apropriado, posicionar o electrodoméstico na base de alimentação e, enfim, introduzir a ficha na tomada da parede. Para desligar o electrodoméstico, retirar o corpo da cafeteira da base de alimentação e desligar a ficha.
11. Desligar a ficha do electrodoméstico após ter esvaziado e retirado a unidade da base de alimentação.
12. Limpar o electrodoméstico regularmente para evitar que se bloqueie.
13. Não utilizar o electrodoméstico para fins diferentes daquele previsto.
14. Para reduzir o risco de incêndio ou choques eléctricos, não retirar a base quando o electrodoméstico estiver em uso.

**EXCLUSIVAMENTE PARA USO
DOMÉSTICO!**
(CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES)

Características e vantagens

1. Tampa de aço inoxidável
2. Manípulo de plástico da tampa
3. Recipiente superior de aço inoxidável com capacidade de 3 a 6 chávenas
4. Manga de aço inoxidável de design ergonómico
5. Chapa de máximo nível da água
6. Tubo de aço inoxidável
Manda o café para o recipiente superior.
7. Chapa filtro superior
Impede que resíduos de café entrem no recipiente superior.
8. Anel de vedação
Permite apertar apropriadamente o recipiente superior e inferior.
9. Recipiente cónico para o café
Máximo 6 chávenas (26 g de café).
- 9(a). Filtro café 3 chávenas.
10. Recipiente inferior de aço inoxidável
Máximo 6 chávenas (300 ml de água).
11. Válvula de entrada de ar
Evita o risco de explosão; quando a pressão no recipiente inferior superar 4 bares, a válvula descarrega a pressão automaticamente.
12. Aviso luminoso com botão de restabelecimento
13. Base que não se aquece
Evita danificar mesas e superfícies de trabalho.
14. Base de alimentação
Remover a unidade da base de alimentação para deitar e servir o café com comodidade e sem a presença de fios directamente na mesa.
15. Vão para recolocar o cabo de alimentação
Situado em baixo da base, permite manter a superfície de trabalho em ordem e é ideal quando se guarda o electrodoméstico.
16. O indicador do nível da água "3" e "6"
xícaras, marcado nela

INSTRUÇÕES ESPECIAIS PARA O CABO DE ALIMENTAÇÃO

O electrodoméstico é dotado de um cabo de alimentação curto para que não se corra o risco de o mesmo emaranhar-se ou prender-se num cabo longo. A potência de exercício de uma eventual extensão deve ser pelo menos igual à potência de exercício do electrodoméstico. Além disso, a extensão deve ser posicionada de modo que não fique pendurada para fora da superfície de trabalho e de modo a não causar emaranhamentos.

AVISO: este electrodoméstico apresenta aterramento; a extensão deve ser um cabo de três fios com aterramento. Se a ficha não for idónea, contactar um electricista qualificado. Nunca alterar a ficha.



USO DA MOKA

1. Posicionar a base da cafeteira sobre uma superfície plana e resistente ao calor, perto de uma tomada de corrente e fora do alcance de miúdos.

PRIMEIRA OPERAÇÃO - Antes de usar a Cafeteira Moka pela primeira vez, ou se ela ficou sem ser usada por um longo período, encha com água até a marca "6" e faça-a funcionar sem usar café. Jogue a água quente fora, abra a cafeteira, deixe esfriar, então lave-a.

2. Antes de usar a MOKA pela primeira vez, lavar cuidadosamente todos os componentes (consultar as instruções para limpeza e manutenção).
3. Para 3 chávenas de café, desapertar a parte superior, remover o filtro adaptador para 3 chávenas e o filtro cónico para 6 chávenas da parte inferior, encher de água a parte inferior até ao nível das três chávenas. Reposicionar o filtro adaptador para três chávenas e o filtro adaptador para 6 chávenas e deitar o café no filtro para 3 chávenas.

- Para 6 chávenas de café, encher de água a parte inferior até ao nível de 6 chávenas. Colocar o café no filtro para 6 chávenas, que deverá ser usado sozinho.

Não prensar, recomenda-se o uso de café moído específico para cafeteiras.

- Apertar apropriadamente o recipiente inferior e aquele superior, posicionar a unidade na base de alimentação. Introduzir a ficha. Em poucos minutos o café começará a fluir para o recipiente superior.
- No final do ciclo de preparação do café, o aviso luminoso desactiva-se e o café estará pronto.
- Desligar a ficha, deitar e servir o café.



IMPORTANTE: durante a ebulição a tampa deve estar fechada.



ATENÇÃO: o corpo de aço inoxidável pode encontrar-se muito aquecido. Não tocar as superfícies muito aquecidas, esperar até que se arrefeçam.



AVISO: nunca funcionar o electrodoméstico sem a presença de água.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar a MOKA, retirá-la sempre da base de alimentação e desligar a ficha. Certificar-se que o electrodoméstico esteja apoiado sobre uma superfície plana.

Abrir a tampa, limpar o recipiente superior, o tubo de aço inoxidável e a tampa com um pano macio mantendo-os debaixo de água corrente ou mergulhando-os em água morna com detergente. Limpar a parte interna e externa do recipiente superior com um pano húmido e enxugar (fig. 2).

Para limpar a chapa do filtro, remover o anel de vedação e, com uma agulha, retirar os grãos de café que obstruem os orifícios (fig. 3, 4).

Limpar o recipiente inferior com um pano macio e enxugá-lo (fig. 5).



AVISO: não mergulhar a parte inferior da MOKA e a base de alimentação em água ou outros líquidos. Para limpá-las, utilizar um pano macio húmido limpo e enxugá-las cuidadosamente antes de reposicioná-las.

Não utilizar detergentes agressivos ou abrasivos.

MANUTENÇÃO

- Quando a MOKA não for utilizada, conservá-la em lugar enxuto.
- Substituir o anel de vedação quando estiver consumado ou danificado.
- Quando a MOKA não for utilizada, não apertar entre si os recipientes superior e inferior e remover o anel de vedação.

Conservação: o cabo de alimentação encontra-se fixo na base de alimentação. Para evitar desordem, retirar somente o comprimento de cabo necessário para alcançar a tomada em condições de segurança.

Durante o uso, a parte de cabo remanescente poderá permanecer enrolada. Antes de guardar o electrodoméstico, enrolar o cabo em volta dos apoios sob a base.

Descalcificação: esta operação consiste em eliminar os depósitos de cálcio que, com o tempo, se formam nas partes metálicas do electrodoméstico. Para que a MOKA funcione nas melhores condições, efectuar periodicamente a descalcificação. A frequência depende da dureza da água e da frequência de uso da MOKA. A descalcificação limpa o interior da unidade.

Deitar duas colheres de sopa de ácido cítrico no funil e encher a MOKA com 300 ml de água. Certificar-se que todas as partes estejam montadas correctamente e que a tampa se encontre fechada. Posicionar a MOKA na base de alimentação e ligar o electrodoméstico na tomada eléctrica. Efectuar um ciclo normal. No final, eliminar a solução de creme-tártaro e água.

No final da descalcificação, antes de usar o electrodoméstico para preparar o café, efectuar um ciclo completo com água limpa e fria.